



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2013

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION**

Vietnamese Continuers

**(Section I — Listening and Responding
Part A and Part B)**

Transcript

Familiarisation Text

- Tâm: Chào chị Mai. Lâu quá không gặp! Cả nhà đều mạnh khỏe chứ? Ủa mà anh Hùng đâu?
- Mai: Chào anh Tâm. Cám ơn anh, cả nhà tôi đều khỏe. Anh ấy còn đang tìm chỗ đậu xe.
- Tâm: Hai ông bà đi shop hả?
- Mai: Tụi tôi định đến văn phòng luật sư ký lease sang shop.
- Tâm: Hai ông bà định mở shop gì?
- Mai: Tiệm ăn. Khi nào khai trương, mời anh chị đến giúp vui.
- Tâm: Việc đó chị khỏi lo. Chị mà nấu các món nhậu thì khỏi chê. Chị cứ hù một tiếng là tụi này tới ngay.

Section I — Listening and Responding

Part A

Question 1

- Linh: Quang à!, Quang định làm gì cho buổi BBQ ngày mai?
- Quang: Ừ, thì Quang cũng đang định đi mua thịt, nhưng sáng nay coi tin tức thì thấy không ổn nên định bàn lại với Linh đây.
- Linh: Chuyện gì vậy?
- Quang: Sáng nay nghe tin tức phần dự báo thời tiết nói là ngày mai thời tiết sẽ rất nóng, nhiệt độ lên đến 40 độ C, vùng phía Tây còn cao hơn nữa, vì vậy lệnh cấm đốt lửa đã được ban hành trên toàn tiểu bang, chắc là không làm BBQ được.
- Linh: Tiếc quá hả!

Question 2

- Oanh: Tùng à, Thi HSC xong rồi tụi mình tổ chức đi du ngoạn chơi nhé!
- Tùng: Ừ đúng rồi, đi chơi cho thoải mái chút chứ! Máy tháng nay cứ vui đầu vào sách vở, có thấy mặt trăng, mặt trời gì đâu! Mình đồng ý đó. Ý kiến của Oanh thật đáng hoan nghênh.
- Oanh: Bây giờ tụi mình tính đi đâu nè?
- Tùng: Mình cũng đang nghĩ. Hay tụi mình tổ chức đi tắm biển?
- Oanh: Trời này mà nhảy xuống biển thì thật là tuyệt. Oanh vừa mới mua một bộ đồ tắm đẹp lắm.
- Tùng: Như vậy Oanh đồng ý rồi, phải không?
- Oanh: Oanh thì hoàn toàn ủng hộ Tùng, nhưng trong nhóm của mình có Minh là bạn mới, nghe nói cậu ta là thành viên của câu lạc bộ leo núi đó, cậu ta leo rất cừ. Theo Oanh biết thì Minh đang ở ngay vùng biển, chắc là không thích đi tắm biển rồi.
- Tùng: Hay tụi mình đi Blue Mountains?
- Oanh: Mùa này có hợp để đi chơi núi không?
- Tùng: Mình cũng biết là không hợp rồi, nhưng Minh lần đầu tiên nhập bọn đi chơi chung với tụi mình, tụi mình nên tạo cơ hội cho cậu ta trở tài chứ.
- Oanh: Vậy là Tùng muốn lấy lòng bạn mới chứ gì!

Question 3

Nam: Chào cô Lan, tôi là Nam, phóng viên của tuần báo ‘Tài năng mới’.

Lan: Chào chú Nam, gọi cháu là Lan được rồi.

Nam: Cảm ơn Lan, hôm nay chú thật là may mắn được phỏng vấn một tài tử vừa đoạt giải Nữ diễn viên xuất sắc của ngành điện ảnh hải ngoại.

Lan: Chú khen quá lời, cháu chỉ nhờ vào may mắn thôi.

Nam: Lan thật là khiêm tốn, chú là một người rất yêu thích điện ảnh và đã từng làm việc trong lĩnh vực này, nên chú biết Lan đoạt giải không thể chỉ nhờ vào may mắn.

Lan: Cũng có một phần chú ạ, [cười] cháu luôn gặp số hên. Đạo diễn Phan gặp cháu thật tình cờ trong một câu lạc bộ văn nghệ, nhìn thấy cháu diễn và đã mời cháu đóng vai chính trong bộ phim lớn của ông. Kể đó bộ phim này lại được chọn đi dự giải Đại hội Điện ảnh Á châu và cháu được giải Nữ diễn viên xuất sắc.

Nam: Theo chú biết, cháu đã từng đóng vai phụ trong những bộ phim tập truyền hình, vậy từ những vai phụ đó qua vai chính trong bộ phim này, cháu thấy như thế nào?

Lan: Dạ, điểm thuận lợi là cháu đã từng đóng phim dù là vai phụ nên cháu vượt qua những bờ ngõ của bước đầu đóng phim nhưng vai trò mới này thì quá khác với những vai trước đây.

Nam: Cháu có thể cho biết khác như thế nào?

Lan: Những vai phụ trước đây là những vai rất dễ đóng. Nhân vật sống cuộc sống bình lặng trong khi vai trò mới thể hiện nhân vật có nhiều mâu thuẫn trong cuộc sống. Đó là một cô gái sinh ra và lớn lên ở nước Úc. Ba mẹ cô muốn giáo dục cô theo truyền thống Việt nam và cô thấy có những điểm khác với những điều cô học ở trường cũng như trong cuộc sống mới. Điều này làm cô muốn nổi loạn.

Nam: Này, chú nghĩ nhân vật này có nhiều điểm giống cháu, chỉ khác là cháu chưa nổi loạn, phải vậy không?

Lan: Dạ đúng, cho nên cháu thấy rất dễ dàng nhập vai, tuy nhiên cháu cũng cần học hỏi thêm về nền văn hoá Việt nam và những sự thay đổi khi tiếp xúc với nền văn hóa mới. Càng tìm hiểu, cháu càng thấy yêu thích với những khám phá mới.

Nam: Chà, thật là thú vị. Chú cũng rất thích tìm hiểu văn hóa Việt nam. Rất khó gặp những người trẻ yêu thích bộ môn này. Cảm ơn cháu và chúc cháu luôn thành công.

Question 4

Kính thưa quý vị quan khách,

Hôm nay tôi cảm thấy thật là vinh dự khi được phát biểu trong buổi lễ long trọng này, một buổi lễ đánh dấu 30 năm ngày Người Việt định cư tại Úc. Đây còn là một sự kiện nói lên mối quan hệ tốt đẹp giữa cộng đồng người Việt và cộng đồng người Úc. Hôm nay tôi xin chia sẻ những kinh nghiệm cá nhân, những gì gia đình tôi và tôi đã làm, để đạt những thành tựu ngày hôm nay.

Đến Úc với hai bàn tay trắng, gia đình chúng tôi rất vất vả trong thời gian đầu. Ba tôi tìm được một việc làm với đồng lương khiêm tốn; mẹ tôi may gia công ở nhà. Tôi đến trường với một số vốn tiếng Anh ít ỏi. Tôi phải làm việc cật lực để theo kịp bài vở. Sau giờ học, còn phải phụ mẹ may đồ để kịp ngày giao hàng. Đồ chơi, quà cáp đều là những món xa xỉ đối với tôi.

Sau vài năm, tôi cảm thấy cuộc sống dễ chịu hơn. Số vốn tiếng Anh tăng tiến làm tôi tự tin hơn và có nhiều bạn hơn. Tôi thấy mình may mắn được đào tạo trong một nền giáo dục tốt, dạy tôi những bốn phần và quyền lợi của một công dân trong xã hội. Trong gia đình, ba mẹ tôi là chiếc cầu nối tôi với cộng đồng người Việt thân thương. Những buổi sinh hoạt với các cô, chú, bác trong cộng đồng đã làm tôi nảy sinh ý tưởng là đẩy những sinh hoạt này lên một tầm vóc lớn hơn, rộng hơn. Tôi bắt đầu thành lập Nhóm Môi trường, một nhóm gồm những người Việt nhiệt tình và năng nổ. Nhóm chúng tôi cùng với các cộng đồng khác đã tham gia Ngày làm sạch nước Úc, ngày Trồng cây hay phụ giúp nạn nhân thiên tai bão lụt.

Kính thưa quý vị,

Năm trước, tôi được đề cử và sau đó được chọn làm ‘Người Úc trong năm’, một giải thưởng vô cùng cao quý của nước Úc. Tôi càng hãnh diện hơn vì mình là người Việt mà được trao tặng giải thưởng này. Niềm vui đối với tôi rất là to lớn vì qua giải thưởng này, chúng ta thấy người Úc đã đánh giá cao những đóng góp của cộng đồng người Việt chúng ta trong việc xây dựng một nước Úc tốt đẹp.

Xin cảm ơn quý vị đã lắng nghe.

Section I — Listening and Responding

Part B

Question 5

Male: Chị Ánh, chị đã ký tên cho phép con gái chị học lớp múa đôi do trường tổ chức vào học kỳ tới chưa?

Female: Không đời nào! Anh Thiện nghĩ xem, con trai con gái mới mười tuổi đầu mà học nhảy với nhót làm gì cho hư sớm.

Male: Tại chị không đi dự buổi họp phụ huynh đầu năm nên không hiểu thôi. Cô Hiệu trưởng giải thích múa đôi là một phần của môn Nghệ Thuật trong chương trình học của nhà trường. Nó là một công cụ giáo dục đó.

Female: Công cụ giáo dục sao? Lũ trẻ học được gì từ đó chứ?

Male: Này nhé, khi học nhảy, học sinh cần phải hết sức tập trung để vừa nghe điệu nhạc vừa có thể theo đúng các bước nhảy. Lúc tập nhảy các em còn phải tỏ ra quan tâm để ý và phối hợp nhịp nhàng . . .

Female: Biết sớm những thứ này để làm gì?

Male: . . . thì để khỏi dẫm lên chân của bạn mình, chẳng hạn. Những kỹ năng có được từ lớp học nhảy này rất cần thiết cho việc học và cả khi các cháu lớn lên sau này.

Female: Dù thế nào, tôi cũng phải suy nghĩ lại. Tôi chẳng tha để con không biết nhảy đầm còn hơn là để bố mẹ phải lo lắng.

Question 6

Female: Anh Tân, hồ sơ du học Úc của anh tới đâu rồi?

Male: Dịch vụ báo đã nhận đơn của anh, họ có cho số hồ sơ để anh tiện theo dõi trên mạng.

Female: Anh sắp đi học xa, vậy còn chuyện của mình thì sao? Anh biết đó, lúc Bảo đi học ở Úc, Lan ở đây có bạn trai khác nên họ chia tay rồi.

Male: Bảo và Lan đâu có giống anh và em. Mình là bạn với nhau từ năm lớp bảy, và đã hẹn hò hơn hai năm rồi. Mình hầu như lúc nào cũng ở bên nhau. Anh luôn nghĩ chúng ta là một nửa của nhau.

Female: Chính vì vậy em mới sợ mình không vượt qua được những ngày xa nhau, . . . hơn nữa, xa mặt thì cách lòng . . .

Male: Anh sẽ về thăm em mỗi kỳ nghỉ hè mà.

Female: Nhưng lúc sống một mình nơi xứ lạ, anh sẽ có nhiều khó khăn phải đối phó, còn đâu thời gian để nghĩ tới em! . . . Mà anh có chắc là bản thân anh sẽ không thay đổi trong hoàn cảnh mới?

Male: Anh chắc chứ, em thấy anh có bao giờ thay đổi đâu! Anh lúc nào cũng vẫn là anh.

Female: . . . Em không nghĩ là em có thể chờ đợi anh ba năm trời . . . Nhưng, bộ anh nhất định phải đi sao? Em không thể nào hiểu được tại sao anh phải học ở nước ngoài. Thiếu gì người tốt nghiệp đại học ở Việt Nam mà vẫn thành đạt đó thôi!

Male: [*Thở dài*] Em làm anh thật sự hoang mang rồi đó.